

N SERIES

CURSED

ESPAÑOL

CREADO POR

Frank Miller | Tom Wheeler

EPISODIO 1.07

"Bring Us In Good Ale"

Mientras Nimue, Morgana y Kaze buscan refugio en una antigua red de túneles, Arthur y Gawain evitan un asedio dirigido por el Monje Llorón.

ESCRITO POR:

William Wheeler

DIRIGIDO POR:

Jon East

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

17.7.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Katherine Langford	...	Nimue
Devon Terrell	...	Arthur
Gustaf Skarsgård	...	Merlin
Daniel Sharman	...	The Weeping Monk
Lily Newmark	...	Pym
Shalom Brune-Franklin	...	Sister Igraine
Bella Dayne	...	Red Spear
Matt Stokoe	...	Gawain
Jojo Macari	...	Mogwan
Miles Yekinni	...	Bergerum
Beau Fowler	...	Tusk Warrior 1
Jun Hwang	...	Tusk Warrior 3
Ayesha Antoine	...	Polly the Healer
Adaku Ononogbo	...	Kaze
Youssef Kerkour	...	Pellam - Fisherman
Bryony Miller	...	Brioni
Nikolaj Dencker Schmidt	...	Dof
Natasha Culzac	...	Isma
Billy Jenkins	...	Squirrel
Clare Holman	...	Lady Cacher
Sophie Harkness	...	Sister Celia
Jóhannes Haukur Jóhannesson	...	Cumber the Ice King
Sofia Oxenham	...	Eydis
Emily Coates	...	Sister Iris
Clive Russell	...	Wroth the Tusk Commander
Ashley Bannerman	...	Cora (Faun Woman)

1

00:00:39,520 --> 00:00:41,720
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:01:59,000 --> 00:02:00,120
Ha muerto.

3

00:02:02,400 --> 00:02:03,840
Refúgiense en el molino.

4

00:02:07,520 --> 00:02:08,440
¡Corran!

5

00:02:22,480 --> 00:02:23,720
¡Ve!

6

00:02:53,800 --> 00:02:55,400
- Vamos.
- ¿Y los caballos?

7

00:02:55,480 --> 00:02:57,240
- No hay tiempo.
- Nos alcanzarán.

8

00:02:57,320 --> 00:02:59,680
Haz lo que te digo y deja de sangrar.

9

00:03:25,480 --> 00:03:26,360
Ven, Bergerum.

10

00:03:26,440 --> 00:03:27,400
¡Estoy ocupado!

11

00:03:29,960 --> 00:03:30,880
¡Deprisa!

12

00:03:37,160 --> 00:03:38,040
¡Bergerum!

13

00:03:47,040 --> 00:03:47,880
¿Sigue vivo?

14

00:03:49,000 --> 00:03:50,880
- No lo sé.
- ¿Cuántos son?

15

00:03:50,960 --> 00:03:53,680
Unos diez, y debe haber más en el bosque.

16

00:03:56,960 --> 00:03:59,320
- ¿Qué hay abajo?
- Alimento y una escotilla.

17

00:04:00,920 --> 00:04:03,840
Vigilen esa escotilla
y bajen a los heridos.

18

00:04:03,920 --> 00:04:05,000
No podemos quedarnos.

19

00:04:05,080 --> 00:04:06,840
No tenemos los caballos,

20

00:04:06,920 --> 00:04:09,440
así que toma un arco
y mata a los que puedas.

21

00:04:15,080 --> 00:04:17,000
Vamos, deprisa. Con cuidado.

22

00:04:40,080 --> 00:04:41,680
Kaze debería haber vuelto.

23

00:04:42,240 --> 00:04:43,520
¿Qué es este lugar?

24

00:04:44,360 --> 00:04:48,160
Sangre de Hermanos, un campo de batalla
maldito por la Cailleach.

25

00:04:49,600 --> 00:04:50,560
¿Nimue?

26

00:04:50,960 --> 00:04:53,240
¿Cómo lo maldijo? ¿Qué hizo?

27

00:04:53,880 --> 00:04:56,120
¿No oías cuentos de fantasmas de niña?

28

00:04:56,200 --> 00:04:57,720
No, los míos eran reales.

29

00:05:00,760 --> 00:05:03,440
Invocó una niebla
que envolvió a los romanos.

30

00:05:03,520 --> 00:05:06,240
En esa niebla, los soldados enloquecieron

31

00:05:06,320 --> 00:05:07,720
y se mataron entre sí.

32

00:05:08,400 --> 00:05:09,320
Sangre de Hermanos.

33

00:05:10,320 --> 00:05:12,120
Aquí murieron 20 000 soldados.

34

00:05:22,400 --> 00:05:25,080
Estás a salvo, qué alivio. ¿Qué viste?

35

00:05:25,160 --> 00:05:28,360
Los soldados de Pendragón
nos alcanzarán en una hora.

36

00:05:29,000 --> 00:05:30,720
No podremos escapar de ellos.

37

00:05:31,320 --> 00:05:32,640
No podemos regresar.

38

00:05:34,160 --> 00:05:37,080
Los celtas hicieron túneles
para huir de los romanos.

39

00:05:37,160 --> 00:05:40,680
Algunos van a Gramaire,
Arturo y yo jugábamos allí de niños.

40

00:05:40,760 --> 00:05:42,480
¿Meternos en la montaña?

41

00:05:43,040 --> 00:05:45,760
No, este lugar apesta a muerte
y magia oscura.

42

00:05:45,840 --> 00:05:49,200
Los Bexare de mi tribu
lo quemarían y lo cubrirían de sal.

43

00:05:49,280 --> 00:05:52,480
- Sería necio quedarnos.
- Más lo sería regresar.

44

00:05:53,680 --> 00:05:58,160
Prefiero morir luchando contra soldados
que contra un mal que no podemos ver.

45

00:06:54,720 --> 00:06:55,920
Iremos por aquí.

46

00:06:58,840 --> 00:07:00,000
No hay otra opción.

47

00:07:00,480 --> 00:07:03,960
Soltaremos a los caballos
para distraer a los soldados.

48

00:07:15,680 --> 00:07:17,080
Nadie me hace caso.

49

00:07:52,000 --> 00:07:55,720
Dame una buena cerveza

50

00:07:57,760 --> 00:08:02,160
en nombre de nuestra dama.

51

00:08:03,320 --> 00:08:06,760
Dame una buena cerveza.

52

00:08:11,640 --> 00:08:14,520
No me des cordero,

53

00:08:14,880 --> 00:08:17,600
que siempre está flaco.

54

00:08:29,240 --> 00:08:31,200
- ¡Ayuda!
- Pescador.

55

00:08:31,280 --> 00:08:33,480
¡Por favor, ayúdenme! ¡Ayuda!

56

00:08:35,000 --> 00:08:38,680
Traigo un mensaje de nuestro amo Rugen,
el Rey de los Leprosos.

57

00:08:39,480 --> 00:08:42,560
Necesita tus servicios en otro lugar.

58

00:08:43,360 --> 00:08:47,440
Llegó el momento de reclamar
la pesca que tanto esperabas.

59

00:08:48,480 --> 00:08:49,960
Merlín el Mago.

60

00:08:52,400 --> 00:08:53,600
Me pidió que te diga

61

00:08:53,680 --> 00:08:57,200
que si te vengas
de ese deshonorado Señor de las Sombras,

62

00:08:57,280 --> 00:09:00,120
mi señor llenará diez baúles
con gemas para ti.

63

00:09:01,520 --> 00:09:03,440
Allí termina el mensaje.

64

00:09:06,800 --> 00:09:09,520
¡Por favor! No puedo respirar.

65

00:09:12,200 --> 00:09:14,600
¡Ayúdenme!

66

00:10:18,520 --> 00:10:20,600
Los celtas que desafiaron al César.

67

00:10:22,320 --> 00:10:24,400
Lucharon hasta que todos murieron.

68

00:10:27,080 --> 00:10:29,360
La Cailleach les ofreció su ayuda.

69

00:10:39,040 --> 00:10:41,520
Hizo que los romanos se atacaran entre sí.

70

00:10:42,640 --> 00:10:44,520
Protegió a los inocentes.

71

00:10:45,960 --> 00:10:47,800
Pero exigió que le pagaran.

72

00:10:50,400 --> 00:10:51,680
¿Que le pagaran?

73

00:10:58,480 --> 00:10:59,480
Con sus hijos.

74

00:11:01,800 --> 00:11:05,000
Para que los consumiera la Cailleach,
la diosa araña.

75

00:11:11,440 --> 00:11:13,600
Un pueblo indefenso paga el precio

76

00:11:13,680 --> 00:11:16,160

de quedar a merced de los demonios.

77

00:11:26,240 --> 00:11:28,560
No todo demonio sabe que es un demonio.

78

00:11:29,800 --> 00:11:33,280
Quizás al principio la Cailleach
no sabía de su naturaleza.

79

00:12:53,240 --> 00:12:56,640
Mientras tengas la espada,
correrás cada vez más peligro.

80

00:12:56,720 --> 00:13:00,840
La venganza se apoderó de mí.
Te sucederá lo mismo porque eres mi hija.

81

00:13:04,080 --> 00:13:05,720
¿Te preocupa tu naturaleza?

82

00:13:06,480 --> 00:13:09,720
No dudes de ti.
El Diente del Diablo te eligió por algo.

83

00:13:11,520 --> 00:13:12,720
Doblegó a Merlín.

84

00:13:14,520 --> 00:13:16,040
Intenta doblegarme a mí.

85

00:13:16,120 --> 00:13:18,320
Eres más fuerte que él.

86

00:13:19,680 --> 00:13:21,000
¿Qué sabes de mí?

87

00:13:22,360 --> 00:13:23,720
No me conoces.

88

00:13:23,800 --> 00:13:25,680
Esta espada solo quiere muerte.

89

00:13:26,480 --> 00:13:27,680
Si la quieres, toma.

90

00:13:27,760 --> 00:13:30,520
Es la espada de tu pueblo,
siéntete honrada.

91

00:13:30,600 --> 00:13:34,360
Estoy harta del honor comprado con sangre.

92

00:13:34,440 --> 00:13:35,680
¡Deja de quejarte!

93

00:13:36,200 --> 00:13:39,000
Lleva esa espada y guía a tu pueblo.

94

00:13:39,080 --> 00:13:40,160
¿Hacia dónde?

95

00:13:40,840 --> 00:13:41,880
¿A más masacres?

96

00:13:42,720 --> 00:13:44,840
No hay esperanza para los Inefables.

97

00:13:45,920 --> 00:13:48,360
- Sería mejor arrojarla al pozo.
- ¡Nimue!

98

00:13:59,120 --> 00:14:01,240
¿Qué has hecho?

99

00:14:04,000 --> 00:14:07,640
No sé. Sentí el impulso de...

100

00:14:08,920 --> 00:14:10,640
¿Por qué lo hice?

101

00:14:10,720 --> 00:14:13,120
No podemos dejar la maldita espada.

102

00:14:13,200 --> 00:14:15,640
- La buscaré.
- No nos separemos.

103

00:14:15,720 --> 00:14:19,040
Vuelvan adonde estábamos, las veré allí.

104

00:14:23,280 --> 00:14:24,120
Dame.

105

00:14:26,160 --> 00:14:28,440
Nimue, todo saldrá bien.

106

00:15:04,120 --> 00:15:06,240
Me atacó un aldeano con un hacha.

107

00:15:06,320 --> 00:15:07,360
¡Cóseme!

108

00:15:09,080 --> 00:15:10,240
De acuerdo.

109

00:15:22,760 --> 00:15:25,480
La llaman la Costa de los Mendigos

110

00:15:25,560 --> 00:15:27,680
porque nadie tiene dinero.

111

00:15:28,080 --> 00:15:30,560
Prepárense, iremos a Cadena Negra.

112

00:15:33,360 --> 00:15:35,000
Lo siento.

113

00:15:35,080 --> 00:15:37,760
Me gustaría encontrar a mi amiga

114

00:15:37,840 --> 00:15:40,640
y creo que está
en la Costa de los Mendigos.

115
00:15:40,720 --> 00:15:43,680
Te confundes
si crees que me importa un bledo.

116
00:15:44,920 --> 00:15:47,040
¿Por qué siguen aquí?

117
00:15:47,120 --> 00:15:48,160
¡A Cadena Negra!

118
00:15:55,440 --> 00:15:59,320
¿Siempre has sido pirata?

119
00:15:59,400 --> 00:16:00,400
¿Pirata?

120
00:16:01,480 --> 00:16:04,480
¿Crees que soy una ladrona?

121
00:16:04,560 --> 00:16:06,080
No, en absoluto.

122
00:16:06,160 --> 00:16:07,680
No somos piratas.

123
00:16:08,080 --> 00:16:11,000
Con esta cuchilla,

124
00:16:11,080 --> 00:16:14,440
¡le cortaré el corazón
a Eydis la Serpiente!

125
00:16:14,800 --> 00:16:16,560
¡Eydis la Bella!

126
00:16:17,000 --> 00:16:21,000
¡La perra mentirosa hija de Cumber,
el Rey de los Hielos!

127
00:16:25,440 --> 00:16:27,000
Me exasperas, sanadora.

128

00:16:28,760 --> 00:16:32,000
¡Sobre todo ahora,
que no logro conseguir nada de oro!

129

00:16:33,480 --> 00:16:35,920
¿Por qué no atacas a los Paladines Rojos?

130

00:16:36,000 --> 00:16:37,120
¿Qué dices?

131

00:16:39,040 --> 00:16:41,720
Intentas robar donde no queda nada.

132

00:16:41,800 --> 00:16:45,200
Los Paladines Rojos
ya saquearon estos pueblos.

133

00:16:46,040 --> 00:16:47,560
Si lo que buscas es oro,

134

00:16:48,400 --> 00:16:51,600
ataca sus campamentos,
tienen carros repletos.

135

00:17:06,160 --> 00:17:07,680
No eres buena sanadora.

136

00:17:14,680 --> 00:17:18,160
Cambio de plan. ¡Nos quedaremos
en la Costa de los Mendigos!

137

00:17:32,160 --> 00:17:33,920
- ¿Cómo está?
- Se repondrá.

138

00:17:34,000 --> 00:17:35,520
Háganse a un lado.

139

00:17:37,280 --> 00:17:38,240
¿Son sanadores?

140

00:17:39,120 --> 00:17:40,040
Yo sí.

141

00:17:48,360 --> 00:17:51,400
Niño, ¿qué haces aquí?

142

00:17:52,240 --> 00:17:53,440
Vine a rescatarlos.

143

00:17:54,080 --> 00:17:55,920
Te ordené que te quedaras.

144

00:17:56,000 --> 00:17:58,520
Hoy mataré paladines, señor.

145

00:18:00,560 --> 00:18:02,880
Quédate aquí y no te metas en aprietos.

146

00:18:04,040 --> 00:18:06,480
Vigílalo y tapa ese maldito agujero.

147

00:18:18,760 --> 00:18:19,760
Sigue vivo.

148

00:18:47,520 --> 00:18:48,960
Denme un arco.

149

00:19:21,840 --> 00:19:24,440
Si entregan al Caballero Verde,
los dejaré vivir.

150

00:19:28,640 --> 00:19:29,760
Es mentira.

151

00:19:29,840 --> 00:19:31,280
Dime, Caballero Verde...

152

00:19:32,640 --> 00:19:35,280
¿cuántos más sufrirán por tus crímenes?

153

00:19:36,800 --> 00:19:38,480
Tengo mucha paciencia.

154
00:19:40,000 --> 00:19:41,720
Estoy dispuesto a esperarte.

155
00:19:42,480 --> 00:19:44,480
Pero tendré que entretenerme.

156
00:20:04,240 --> 00:20:05,400
Suéltame.

157
00:20:05,480 --> 00:20:09,240
Tú lo dijiste: si vas,
morirán dos Inefables en vez de uno.

158
00:20:09,320 --> 00:20:10,160
No me importa.

159
00:20:10,880 --> 00:20:13,480
Te explicaré cómo funciona,
Caballero Verde.

160
00:20:14,880 --> 00:20:16,760
Aunque seguro lo recuerdas.

161
00:20:19,120 --> 00:20:20,640
Para darte tiempo...

162
00:20:22,360 --> 00:20:24,640
despedazaré a este tipo lentamente.

163
00:20:39,240 --> 00:20:41,160
¡Al menos podré matar a algunos!

164
00:20:41,240 --> 00:20:44,160
Así no salvarás a Bergerum ni a los demás.

165
00:20:44,240 --> 00:20:46,120
- ¡No me importa!
- ¡Eres necio!

166

00:20:48,080 --> 00:20:50,040
Si intentas detenerme de nuevo,

167

00:20:50,520 --> 00:20:51,760
te mataré.

168

00:21:02,480 --> 00:21:04,160
¿Qué dices, Caballero Verde?

169

00:21:05,760 --> 00:21:07,320
¿Le saco el estómago?

170

00:21:12,640 --> 00:21:13,720
¿Sí?

171

00:21:13,800 --> 00:21:14,960
¿Eso es un sí?

172

00:21:39,480 --> 00:21:40,560
Llévenselo.

173

00:21:52,240 --> 00:21:53,360
¿Qué has hecho?

174

00:21:55,560 --> 00:21:56,840
Lo que era necesario.

175

00:22:08,720 --> 00:22:11,640
Para honrar a Bergerum debes salvar vidas,

176

00:22:12,400 --> 00:22:13,600
no desperdiciarlas.

177

00:22:29,960 --> 00:22:30,920
Phillip.

178

00:22:31,680 --> 00:22:32,520
¿Me dejas ver?

179

00:22:33,040 --> 00:22:34,480

¿No? ¡Phillip!

180

00:22:35,640 --> 00:22:37,200
Basta de comida.

181

00:22:44,080 --> 00:22:45,720
Señora, la buscan.

182

00:23:09,760 --> 00:23:10,680
Puedes irte.

183

00:23:18,720 --> 00:23:20,480
Tu familia parece estar bien.

184

00:23:21,040 --> 00:23:21,920
Están bien.

185

00:23:24,200 --> 00:23:26,480
¿Tienes todo lo que necesitas?

186

00:23:27,600 --> 00:23:30,080
Todo lo que una campesina podría querer.

187

00:23:30,160 --> 00:23:32,480
¿Reconoces que cumplí mis promesas?

188

00:23:36,800 --> 00:23:39,000
Es el momento de que cumplas la tuya.

189

00:23:49,720 --> 00:23:52,080
¿Te quedas esta noche?

190

00:23:53,480 --> 00:23:54,800
Tenemos vino y faisán.

191

00:23:57,400 --> 00:23:58,440
Solo quiero...

192

00:23:59,520 --> 00:24:01,600
pasar una última noche con ellos.

193
00:24:01,960 --> 00:24:06,280
El destino de dos reyes
y miles de personas depende de nosotros.

194
00:24:06,920 --> 00:24:08,080
Vienen por mí.

195
00:24:09,520 --> 00:24:10,520
Debe ser ahora.

196
00:24:13,520 --> 00:24:14,680
Despídete.

197
00:24:30,000 --> 00:24:30,880
Muy bien.

198
00:24:36,280 --> 00:24:38,280
No, los dejaré jugar.

199
00:24:42,360 --> 00:24:44,240
Deberían haberlos oído.

200
00:24:44,320 --> 00:24:46,040
"¡El papa se enterará!".

201
00:24:48,480 --> 00:24:53,160
¡Como capitana, declaro inaugurada
la temporada de caza de paladines!

202
00:24:56,520 --> 00:24:58,120
Gracias, clérigos.

203
00:24:59,760 --> 00:25:00,760
¡Sí!

204
00:25:03,280 --> 00:25:04,800
¡Por nuestra capitana!

205
00:25:29,480 --> 00:25:30,840
¡Morgana!

206

00:25:57,200 --> 00:25:58,080
¿Kaze?

207

00:26:17,280 --> 00:26:18,400
¿Dónde está?

208

00:26:19,040 --> 00:26:21,360
¡Morgana!

209

00:26:21,440 --> 00:26:22,560
Ya regresará.

210

00:26:26,160 --> 00:26:27,240
Es mi amiga.

211

00:26:31,520 --> 00:26:34,320
Me advirtió que Merlín me traicionaría.

212

00:26:37,120 --> 00:26:38,200
Como lo hizo Yeva

213

00:26:39,000 --> 00:26:39,920
y Gawain.

214

00:26:41,560 --> 00:26:43,000
Todos en los que confío.

215

00:26:44,800 --> 00:26:47,840
Tenía la espada,
podría haber impuesto condiciones.

216

00:26:49,520 --> 00:26:52,160
Podría haber elegido el lugar de reunión,

217

00:26:52,240 --> 00:26:54,720
pero fui a verlo confiada, como una tonta.

218

00:26:57,520 --> 00:26:58,680
Como una niña.

219

00:26:59,960 --> 00:27:03,400
Merlín ha engañado a reyes,
papas y Señores de las Sombras.

220
00:27:06,720 --> 00:27:08,280
Y ahora, a su propia hija.

221
00:27:11,920 --> 00:27:13,480
¿Eres la hija de Merlín?

222
00:27:14,200 --> 00:27:15,440
Ojalá no lo fuera.

223
00:27:17,080 --> 00:27:19,640
Debes llevarte ese secreto a la tumba.

224
00:27:19,720 --> 00:27:23,480
Los Inefables no confían en Merlín,
perderán la fe en ti.

225
00:27:25,200 --> 00:27:26,960
Quizá no deberían tenerme fe.

226
00:27:35,560 --> 00:27:36,520
No es cierto.

227
00:27:39,040 --> 00:27:40,240
Yo creo en ti.

228
00:27:44,120 --> 00:27:46,800
Merlín es mi padre,
pero soy igual a mi madre.

229
00:27:47,200 --> 00:27:49,600
Sumisa, obediente.

230
00:27:49,680 --> 00:27:51,520
Por el pedido de mi madre,

231
00:27:51,600 --> 00:27:55,240
ignoré mis instintos
y casi le doy la espada a Merlín.

232

00:28:00,000 --> 00:28:01,240
Y sin embargo,

233

00:28:02,160 --> 00:28:05,520
se la diste a los murciélagos
en el fondo de la caverna.

234

00:28:08,080 --> 00:28:11,440
He aconsejado a líderes
de mi propia tribu y de otras.

235

00:28:12,400 --> 00:28:15,480
Quienes no dudan solo fingen ser líderes.

236

00:28:16,120 --> 00:28:17,360
Pero no soy un rey.

237

00:28:17,440 --> 00:28:18,480
Ellas tampoco.

238

00:28:20,560 --> 00:28:22,600
En mi tierra no hay reyes.

239

00:28:23,320 --> 00:28:24,840
Solo hay reinas.

240

00:28:28,920 --> 00:28:30,880
¿Esas reinas cometieron errores?

241

00:28:33,400 --> 00:28:34,680
No así de graves.

242

00:28:37,280 --> 00:28:38,480
Pero aprenderás.

243

00:28:45,120 --> 00:28:46,800
Quizá puedas enseñarme.

244

00:28:47,880 --> 00:28:48,800
Ya veremos.

245

00:28:56,560 --> 00:28:57,560
¿Quién está ahí?

246

00:28:58,160 --> 00:29:00,120
- ¿Quién eres?
- Aléjate.

247

00:29:06,200 --> 00:29:07,160
¿Celia?

248

00:29:14,160 --> 00:29:16,040
No puede ser.

249

00:29:16,440 --> 00:29:18,200
No seas tan brusca.

250

00:29:26,480 --> 00:29:28,440
¿Cómo es que estás aquí?

251

00:29:28,840 --> 00:29:30,720
Logré escapar del incendio.

252

00:29:31,320 --> 00:29:35,280
Algunas jugábamos aquí de niñas,
así que vinimos a ocultarnos.

253

00:29:36,240 --> 00:29:38,240
Había perdido las esperanzas, amor.

254

00:29:41,640 --> 00:29:43,440
Los dioses se apiadaron de mí.

255

00:30:12,240 --> 00:30:13,360
¡Ahora!

256

00:30:17,680 --> 00:30:19,720
¿Cuántas flechas crees que tengan?

257

00:30:19,800 --> 00:30:21,480
Todo un arsenal.

258

00:30:21,880 --> 00:30:23,680
Arderemos antes del atardecer.

259

00:30:27,440 --> 00:30:28,480
Este lugar...

260

00:30:29,360 --> 00:30:30,680
Siento que me observa.

261

00:30:33,240 --> 00:30:34,680
Busca una debilidad.

262

00:30:36,160 --> 00:30:37,640
Lo que sea que haya aquí

263

00:30:38,320 --> 00:30:39,920
percibe tu poder.

264

00:30:42,040 --> 00:30:43,120
Te tiene miedo.

265

00:30:52,120 --> 00:30:53,240
¿Y Morgana?

266

00:30:55,680 --> 00:30:57,480
No, quédate aquí.

267

00:30:58,520 --> 00:30:59,840
No me quedaré.

268

00:30:59,920 --> 00:31:02,600
Si quieres aprender de mí, hazme caso.

269

00:31:02,680 --> 00:31:05,400
La Cailleach nos tiene en su red.

270

00:31:05,480 --> 00:31:06,760
Aquí estarás a salvo.

271

00:31:07,560 --> 00:31:09,560
Hallaré a Morgana y tu espada.

272

00:31:22,040 --> 00:31:23,160
¿Recuerdas a Nimue?

273

00:31:24,600 --> 00:31:25,480
La Inefable.

274

00:31:26,080 --> 00:31:29,960
La llaman la Bruja Sangre de Lobo,
y las tribus la apoyan.

275

00:31:30,400 --> 00:31:32,760
Prometí ayudarla y protegerla.

276

00:31:34,160 --> 00:31:37,160
Siempre das todo por la gente que admiras.

277

00:31:37,760 --> 00:31:38,840
¿Recuerdas a Dawn?

278

00:31:40,000 --> 00:31:41,680
Robaste joyas de la rectoría

279

00:31:41,760 --> 00:31:44,160
porque soñó que Dios le había dicho

280

00:31:44,240 --> 00:31:47,000
que las gemas
nos protegerían de las tormentas.

281

00:31:53,600 --> 00:31:55,960
¿Sabes quién nos ayudó a reencontrarnos?

282

00:31:58,160 --> 00:31:59,280
La Cailleach.

283

00:32:03,160 --> 00:32:04,440
Yo también le temía.

284

00:32:04,520 --> 00:32:08,920
Creía que la Cailleach era un monstruo,
pero me salvó, Morgana.

285

00:32:09,440 --> 00:32:11,480
Me trajo aquí a hablar contigo.

286

00:32:11,920 --> 00:32:12,800
No entiendo.

287

00:32:12,880 --> 00:32:14,440
Tiene un mensaje para ti.

288

00:32:16,520 --> 00:32:19,120
Tu destino es más importante
de lo que crees.

289

00:32:21,800 --> 00:32:24,680
Sigues a los demás
porque le temes a tu poder.

290

00:32:24,760 --> 00:32:27,840
La Cailleach sabe
quién será la hechicera más poderosa.

291

00:32:28,240 --> 00:32:30,240
Y no será la Bruja Sangre de Lobo.

292

00:32:31,320 --> 00:32:33,040
Serás tú, Morgana.

293

00:32:34,000 --> 00:32:35,600
- Tú.
- No sé nada de magia.

294

00:32:35,680 --> 00:32:37,800
La Cailleach puede ver el futuro.

295

00:32:37,880 --> 00:32:41,640
Pronto, Morgana, tú decidirás
quién tendrá la Espada de Poder.

296

00:32:42,720 --> 00:32:43,960
¿Cómo lo sabes?

297

00:32:44,840 --> 00:32:46,680
¿Cómo conociste a la Cailleach?

298

00:32:48,080 --> 00:32:50,040
Te he ocultado un secreto.

299

00:32:51,040 --> 00:32:52,200
¿No te enojarás?

300

00:32:52,680 --> 00:32:53,720
Claro que no.

301

00:32:57,080 --> 00:32:58,800
Ya no estoy entre los vivos.

302

00:33:04,400 --> 00:33:05,560
Me estás asustando.

303

00:33:05,640 --> 00:33:08,200
Te hablo a través del poder
de la Cailleach.

304

00:33:08,880 --> 00:33:11,960
Te pide que busques al muerto
afuera del campanario.

305

00:33:12,360 --> 00:33:15,360
- No entiendo.
- Búscalos y los encontrarás.

306

00:33:16,120 --> 00:33:18,040
Si lo haces, Morgana,

307

00:33:18,120 --> 00:33:21,360
te dará más poder que Nimue, Merlín,

308

00:33:21,440 --> 00:33:23,760
e incluso los Señores de las Sombras.

309
00:33:27,120 --> 00:33:28,160
Querida.

310
00:33:51,960 --> 00:33:53,040
No te preocupes.

311
00:34:08,320 --> 00:34:09,280
¡Morgana!

312
00:34:10,760 --> 00:34:11,760
¿Volveré a verte?

313
00:34:12,160 --> 00:34:15,480
Si haces lo que te pide,
te juro que me verás pronto.

314
00:35:43,360 --> 00:35:44,480
Arturo.

315
00:35:44,560 --> 00:35:45,400
Nimue.

316
00:35:46,520 --> 00:35:48,200
Recuperamos tu espada.

317
00:35:48,840 --> 00:35:50,080
Es hora de ir a casa.

318
00:35:50,680 --> 00:35:52,080
No iremos a casa.

319
00:35:52,720 --> 00:35:53,640
Aún no.

320
00:36:13,040 --> 00:36:14,080
Arturo.

321
00:36:21,760 --> 00:36:23,320
Vigilan las dos entradas.

322

00:36:23,400 --> 00:36:26,160
Si salimos todos juntos, nos masacrarán.

323
00:36:26,240 --> 00:36:29,200
Será mejor morir peleando
que incendiarnos aquí.

324
00:36:29,280 --> 00:36:30,520
Tienes razón.

325
00:36:31,480 --> 00:36:33,600
Guiarás a todos desde el molino.

326
00:36:33,680 --> 00:36:34,680
¿Adónde vas?

327
00:36:35,920 --> 00:36:37,400
Me quieren a mí.

328
00:36:38,040 --> 00:36:41,320
Si los distraigo lo suficiente,
tendrán tiempo de huir.

329
00:36:41,400 --> 00:36:43,160
Ese no es el plan, señor.

330
00:36:43,240 --> 00:36:44,080
No, señor.

331
00:36:44,160 --> 00:36:46,360
Mi único lamento es dejar esta vida

332
00:36:46,440 --> 00:36:50,400
sin haberte dado una paliza
por ser tan desobediente.

333
00:36:50,800 --> 00:36:52,400
Por favor, Caballero Verde.

334
00:36:56,440 --> 00:36:58,680
Alguien debe reemplazar a Bergerum.

335

00:36:58,760 --> 00:37:00,600
Debe ser valiente y rápido.

336

00:37:04,960 --> 00:37:08,240
¿Puedes guiar a todos al campamento?

337

00:37:10,920 --> 00:37:12,120
Sí, Caballero Verde.

338

00:37:13,000 --> 00:37:13,960
Buen chico.

339

00:37:19,720 --> 00:37:20,600
Iré contigo.

340

00:37:20,680 --> 00:37:22,200
¿No puedes hacerme caso?

341

00:37:22,280 --> 00:37:24,800
Peleas bien,
pero podrían atacarte por atrás.

342

00:37:24,880 --> 00:37:27,680
Si vas solo y te matan
o te capturan muy rápido,

343

00:37:27,760 --> 00:37:28,960
todos ellos morirán.

344

00:37:29,760 --> 00:37:32,160
Cuando salgas, iré contigo.

345

00:37:37,640 --> 00:37:38,520
¡Espera!

346

00:37:39,440 --> 00:37:41,280
Debo preguntarte algo antes.

347

00:37:42,520 --> 00:37:43,360
¿La amas?

348

00:37:43,840 --> 00:37:45,600

- ¿Qué?

- ¡A Nimue! ¿La amas?

349

00:37:47,160 --> 00:37:49,800

Moriremos en seis minutos.

¿Qué te importa?

350

00:37:49,880 --> 00:37:52,880

Quiero saber si lucho junto a un rival
o un hermano.

351

00:37:52,960 --> 00:37:54,360

Después de todo lo...

352

00:37:55,720 --> 00:37:58,640

- Si la amara, no serías rival.

- Contéstame.

353

00:37:59,280 --> 00:38:01,360

Cuando me fui, era una niña.

354

00:38:02,120 --> 00:38:03,600

Es como mi hermana menor.

355

00:38:03,960 --> 00:38:04,800

Si vivimos...

356

00:38:04,880 --> 00:38:06,960

- Olvidalo.

- Lo sé, pero si...

357

00:38:07,040 --> 00:38:09,480

Si sobrevivo,

no me importará que se casen.

358

00:38:11,240 --> 00:38:12,880

Moriremos como hermanos.

359

00:38:18,520 --> 00:38:19,360

Sí.

360
00:38:29,960 --> 00:38:31,000
Ahí están.

361
00:38:31,840 --> 00:38:32,680
¡A ellos!

362
00:40:14,080 --> 00:40:16,400
La bruja vino por nosotros.

363
00:40:16,480 --> 00:40:17,400
¡Silencio!

364
00:40:47,240 --> 00:40:48,720
¿Estás bien? Vamos.

365
00:41:02,000 --> 00:41:03,400
¡No!

366
00:41:08,240 --> 00:41:11,320
No me traigas tripas

367
00:41:12,080 --> 00:41:16,320
porque nunca están limpias.

368
00:41:34,960 --> 00:41:37,600
Dame una buena cerveza.

369
00:41:39,960 --> 00:41:42,960
Dame una buena cerveza

370
00:41:44,000 --> 00:41:47,320
en nombre de nuestra dama.

371
00:41:47,800 --> 00:41:50,800
Dame una buena cerveza.

372
00:42:01,080 --> 00:42:02,400
Disculpa, ¿qué haces?

373
00:42:03,160 --> 00:42:05,360

El mar está repleto de peces.

374

00:42:05,960 --> 00:42:07,800
Vimos campamentos de paladines.

375

00:42:08,280 --> 00:42:11,120
Te necesitamos allí.
Irás con Dof y su equipo.

376

00:42:12,960 --> 00:42:13,840
Pero yo no...

377

00:42:15,240 --> 00:42:16,520
Vaya, es muy pesada.

378

00:42:16,600 --> 00:42:18,640
- Dof.
- Relájate, Pececito.

379

00:42:19,000 --> 00:42:20,000
No es gracioso.

380

00:42:20,680 --> 00:42:21,680
No soy luchadora.

381

00:42:22,240 --> 00:42:23,600
Soy muy torpe.

382

00:42:28,480 --> 00:42:29,440
Toma.

383

00:42:30,760 --> 00:42:32,040
Sigurd te protegerá.

384

00:42:32,800 --> 00:42:34,600
¿Y quién te protegerá a ti?

385

00:42:34,680 --> 00:42:36,720
Mi Pececito puede sanarme después.

386

00:42:44,560 --> 00:42:45,800

Por todos los dioses.

387

00:43:11,600 --> 00:43:13,240
¿Eres Merlín el Mago?

388

00:43:13,320 --> 00:43:16,000
Sí, a menos que me hayan mentido
toda mi vida.

389

00:43:18,200 --> 00:43:22,360
Qué honor tener una audiencia
con el Gran Druida.

390

00:43:23,480 --> 00:43:25,360
¿Tienes uno de bronce?

391

00:43:25,640 --> 00:43:28,480
No podré atravesar los cascos
si no es de bronce.

392

00:43:28,560 --> 00:43:31,400
Necesitas mejores armas
para ganarle a Pendragón.

393

00:43:31,920 --> 00:43:36,280
Hasta los escuderos de Uter
vencerían a los tontos que tienes.

394

00:43:36,360 --> 00:43:38,040
Te faltan guerreros y armas.

395

00:43:38,120 --> 00:43:40,400
- ¿Le corto la lengua, padre?
- Eydis.

396

00:43:43,040 --> 00:43:47,480
Quizás al debilucho de tu rey
le interesan tus opiniones, pero a mí no.

397

00:43:49,040 --> 00:43:51,400
Fuiste muy audaz en tomar los puertos.

398

00:43:51,480 --> 00:43:54,440
Pero ahora estás inmóvil en este bosque

399
00:43:54,520 --> 00:43:56,400
como una gallina que empolla.

400
00:43:57,760 --> 00:44:01,120
Temes avanzar
porque enfrentarás milicias leales a Uter

401
00:44:01,200 --> 00:44:02,720
en todas las aldeas.

402
00:44:02,800 --> 00:44:04,480
Soy el legítimo heredero,

403
00:44:04,560 --> 00:44:06,160
¡deben obedecerme!

404
00:44:08,120 --> 00:44:11,120
Se rendirán ante mí.

405
00:44:12,560 --> 00:44:15,400
Para que Cumber se alce, Uter debe caer.

406
00:44:16,200 --> 00:44:20,400
Viniste aquí a cuestionar
el derecho de Uter al trono.

407
00:44:21,160 --> 00:44:23,320
Te ofrezco la prueba.

408
00:44:24,360 --> 00:44:27,880
La testigo de la mentira
del nacimiento de Uter Pendragón.

409
00:44:31,640 --> 00:44:33,880
¿Ella es la partera?

410
00:44:33,960 --> 00:44:34,800
Así es.

411

00:44:35,120 --> 00:44:37,480
Vio al niño muerto con sus propios ojos.

412

00:44:51,840 --> 00:44:53,400
¿Es la sangre de mi primo?

413

00:44:54,200 --> 00:44:55,400
Sí, señor.

414

00:45:14,320 --> 00:45:16,800
Tardaste mucho en sumarte a nuestra causa.

415

00:45:18,160 --> 00:45:20,520
No por vieja una moneda pierde su valor.

416

00:45:21,200 --> 00:45:24,680
Pero nada es gratuito,
querré un pequeño favor a cambio.

417

00:45:27,880 --> 00:45:29,120
No me sorprende.

418

00:45:33,840 --> 00:45:34,760
Que coman algo.

419

00:46:33,480 --> 00:46:34,320
Pececito.

420

00:46:37,480 --> 00:46:39,200
El campamento está cerca.

421

00:46:39,880 --> 00:46:41,120
No hagas ruido.

422

00:46:41,720 --> 00:46:42,840
Será rápido.

423

00:47:01,320 --> 00:47:02,680
Nimue regresó.

424

00:47:03,120 --> 00:47:04,000
¡Deprisa!

425
00:47:14,120 --> 00:47:15,760
No traje la harina.

426
00:47:16,160 --> 00:47:17,280
Estás a salvo.

427
00:47:17,360 --> 00:47:18,400
Es suficiente.

428
00:47:20,680 --> 00:47:21,520
¿Y Bergerum?

429
00:47:40,080 --> 00:47:41,000
Arturo.

430
00:47:45,080 --> 00:47:46,840
No me gusta que me salves.

431
00:47:48,200 --> 00:47:49,480
Quiero salvarte a ti.

432
00:47:50,440 --> 00:47:51,680
Ya lo estás haciendo.

433
00:48:09,320 --> 00:48:10,480
Nimue.

434
00:48:30,360 --> 00:48:31,880
Pierden la esperanza.

435
00:48:32,840 --> 00:48:33,720
Yo...

436
00:48:34,760 --> 00:48:36,520
no tengo nada que ofrecerles.

437
00:48:38,280 --> 00:48:41,320
Ahora solo nos quedas tú.

438

00:49:03,400 --> 00:49:07,080
Invocó humo y fuego,
y los empuñó como una espada.

439

00:49:07,560 --> 00:49:10,080
Que Araún me arranque los ojos si miento.

440

00:49:16,360 --> 00:49:17,560
Fue ella.

441

00:49:18,320 --> 00:49:19,240
Ella.

442

00:49:20,280 --> 00:49:21,200
Nos salvó.

443

00:49:22,040 --> 00:49:23,240
Nos salvó a todos.

444

00:49:24,600 --> 00:49:25,840
Nos salvó a todos.

445

00:49:26,240 --> 00:49:27,080
Fue ella.

446

00:49:27,680 --> 00:49:28,560
Ella.

447

00:49:42,000 --> 00:49:44,800
Como a ustedes,
los paladines me quitaron todo.

448

00:49:45,880 --> 00:49:47,000
Mi madre.

449

00:49:49,800 --> 00:49:51,000
Mis amigos.

450

00:49:52,640 --> 00:49:53,680
Mi casa.

451

00:49:55,560 --> 00:49:56,520

Todo.

452

00:49:58,000 --> 00:49:59,520

Todo menos esto.

453

00:50:08,760 --> 00:50:11,080

Esta es la espada de nuestro pueblo...

454

00:50:12,800 --> 00:50:15,400

forjada en los Fuegos Inefables de antaño.

455

00:50:15,840 --> 00:50:19,040

Los reyes humanos
han peleado guerras por poseerla,

456

00:50:19,120 --> 00:50:21,640

y la Iglesia trató de destruirla...

457

00:50:22,560 --> 00:50:24,200

porque en esta espada,

458

00:50:24,280 --> 00:50:27,880

yace el poder colectivo
de nuestros ancestros.

459

00:50:28,320 --> 00:50:30,680

- ¡Ancestros!

- ¡Poder!

460

00:50:32,160 --> 00:50:33,040

Esta espada...

461

00:50:34,720 --> 00:50:36,160

es nuestro valor,

462

00:50:36,600 --> 00:50:39,720

nuestra luz entre toda esta oscuridad,

463

00:50:40,360 --> 00:50:43,280

nuestra esperanza
entre toda esta desesperación.

464

00:50:45,760 --> 00:50:47,320
Yo seré su escudo.

465

00:50:48,360 --> 00:50:50,800
Y por todos los dioses, seré su espada.

466

00:50:50,880 --> 00:50:54,600
Y juro hoy mismo que los Inefables
volverán a vivir en libertad.

467

00:50:55,160 --> 00:50:56,160
¡En libertad!

468

00:50:57,400 --> 00:51:00,320
Algunos la llaman
la Espada de los Primeros Reyes.

469

00:51:06,880 --> 00:51:08,440
Pero de ahora en adelante,

470

00:51:09,120 --> 00:51:11,880
será la Espada de la Primera Reina.

471

00:51:12,240 --> 00:51:13,360
¡La Reina Inefable!

472

00:51:13,440 --> 00:51:20,400
¡La Reina Inefable!

473

00:51:20,480 --> 00:51:21,720
¡La Reina Inefable!

474

00:51:22,760 --> 00:51:25,040
¡La Reina Inefable!

475

00:51:25,120 --> 00:51:26,320
¡La Reina Inefable!

476

00:51:27,200 --> 00:51:32,840
¡La Reina Inefable!

477

00:51:50,920 --> 00:51:52,200
¡La Reina Inefable!

478

00:51:52,280 --> 00:51:55,320
¡La Reina Inefable!

479

00:51:56,240 --> 00:52:02,480
¡La Reina Inefable!

480

00:52:04,480 --> 00:52:05,600
La Reina Inefable.

481

00:52:07,240 --> 00:52:08,320
La Reina Inefable.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.